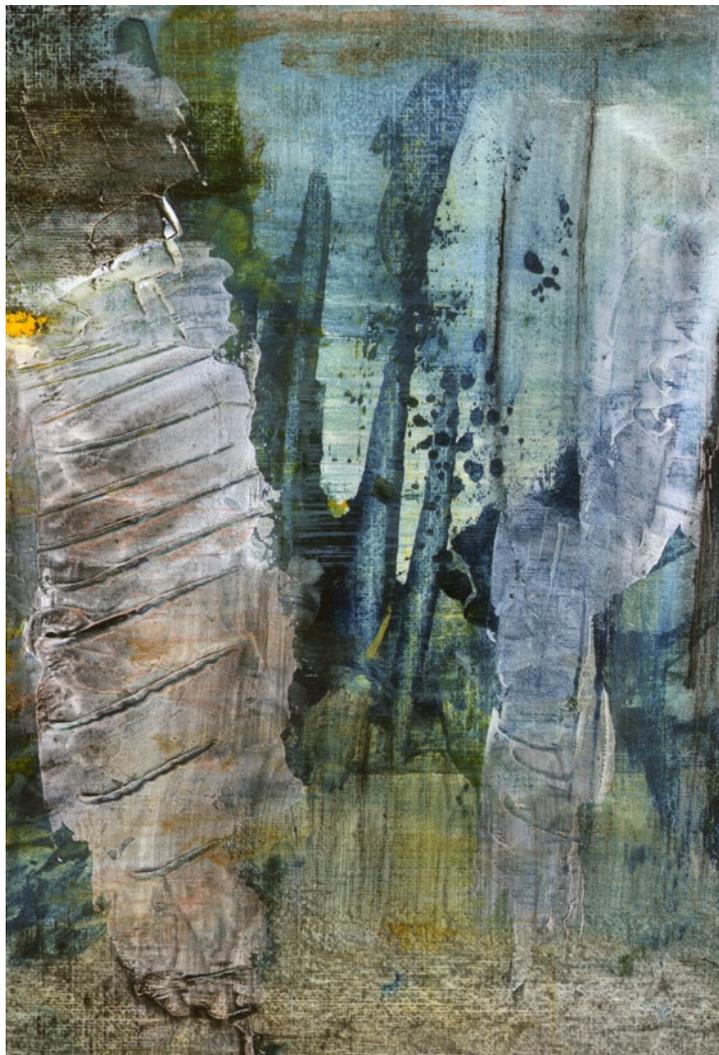


Des arbres et des mots

Hommage à Daniel Blampain



Les Éditions  du Hazard

Des arbres et des mots

Hommage à Daniel Blampain

édité par

Martine Bracops,
Anne-Élizabeth Dalcq,
Isabelle Goffin,
Anne Jabé,
Vincent Louis
et Marc Van Campenhoudt

Publié avec l'aide de la Communauté française de Belgique :

Service de la langue française



Commissariat général aux relations internationales



Mise en page : Serge Paulus

© Éditions du Hazard
34, rue Joseph Hazard - B-1180 Bruxelles
tél. : +32-(0)2-340 11 62
fax : +32-(0)2-343 37 84
courriel : mbracops@heb.be

Tous droits réservés

Page de couverture : Anne-Marie Blampain

Table des matières

Préface	7
Au mot près	13
Quand le hors cadre s'appuie sur le cadre : une expérience théâtrale en FLE analysée à la lumière du Cadre européen commun de référence – <i>Françoise Berdal-Masuy</i>	15
L'enseignement du français langue étrangère doit-il tenir compte de « l'accent » de l'apprenant ? – <i>Mame Thierno Cissé</i>	31
De la créativité des langues – <i>André Clas</i>	41
Les dérives du signe – <i>Loïc Depecker</i>	49
Variation en terminologie et langues spécialisées : des discours aux faits de langue – <i>Isabel Desmet</i>	53
La collection <i>Espace Nord</i> et son comité : petite socioanalyse – <i>Jacques Dubois, Dominique Friart</i>	67
Dictionnaires et traduction – <i>André Dussart</i>	79
Éloge de la grammaire – <i>François Gaudin</i>	89
Aux origines du néologisme <i>traductologie</i> – <i>Roger Goffin</i>	97
Terminologie et nom propre – <i>John Humbley</i>	107
Terminologie franco-belge. De <i>baladeur</i> à <i>voyagiste</i> et du <i>Journal officiel de la République française</i> à la Communauté française de Belgique – <i>Michèle Lenoble-Pinson</i>	125
Dénomination et culture – <i>Pierre Lerat</i>	145
La classification nominale en balante (dialecte so:fa) – <i>Chérif Mbodj</i>	155
Figement et phraséologie en français – <i>Salah Mejri</i>	169
Les lexies en TAL – <i>Archibald Michiels</i>	187
Pourquoi certaines constructions jugées incorrectes sont-elles rebelles à la correction ? – <i>Youssef Ouedraogo</i>	215
Langue et citoyenneté – <i>Raymond Renard</i>	231
« La beauté arrangée » du livre – <i>Anna Soncini Fratta</i>	241
<i>Domaine</i> et <i>réseau</i> , synonymie de circonstance ? – <i>Philippe Thoiron</i>	251
La Fontaine inspirateur de la littérature dialectale – <i>Marcel Voisin</i>	261
Petite note sur un désaccord – <i>Marc Wilmet</i>	269

Entre les lignes	277
Mes mains sur tes Hanse – <i>Claudia Cornez</i>	279
De Meigret à Marso ou de La Fontaine à la font'N ? – <i>Frans De Laet</i>	283
On ne naît pas citoyen... – <i>Pol Dupont</i>	287
Daniel Blampain, réseaux sémantiques, toile et phraséologie – <i>Thierry Fontenelle</i>	291
Au service de la langue française – <i>Martine Garsou</i>	295
Peuplier – <i>Françoise Lalande</i>	297
Un homme de glace (ou les secrets de la vie à TERMISTI) – <i>Nathalie Leclair</i>	299
Monsieur Blampain et le canisac – <i>Cristina López Devaux</i>	301
Un dictionnaire peut-il être amoureux ou égoïste ? – <i>Daniel Mangano</i>	303
Le tailleur de mots – <i>Pascaline Merten</i>	309
Termistien un jour, Termistien toujours... – <i>Jean Mertens</i>	321
Daniel Blampain, ou enseigner en seigneur – <i>Jean-Pierre Pisetta</i>	325
Daniel en cent saisons – <i>Marc Quaghebeur</i>	329
La substance de la vie – <i>Michel Trousson</i>	335
Entretien avec Daniel Blampain, fondateur du réseau de lecteurs du Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française de Belgique	339